



## Twoje prawa i ochrona przed niespodziewanymi rachunkami medycznymi

Kiedy otrzymujesz opiekę w nagłych przypadkach lub leczy Cię lekarz spoza sieci w szpitalu należącym do sieci lub ambulatoryjnym centrum chirurgicznym, masz ochronę przed rozliczeniem salda. W takich przypadkach nie powinny być na Ciebie nakładane opłaty wyższe niż kwota dopłat do planu, koasekuracji lub udziału własnego.

### CO TO JEST "ROZLICZENIE SALDA" (CZASAMI NAZYWANE "NIESPODZIEWANYM ROZLICZENIEM")?

Kiedy odwiedzasz lekarza lub innego pracownika służby zdrowia, mogą zostać Ci naliczone pewne koszty [do opłacenia z własnej kieszeni](#), takie jak [dopłata](#), [koasekuracja](#) lub [udział własny](#). Możesz ponieść dodatkowe koszty lub zapłacić cały rachunek, jeśli spotkasz się z dostawcą lub odwiedzisz placówkę opieki zdrowotnej, która nie znajduje się w sieci Twojego planu zdrowotnego.

Placówka spoza sieci oznacza świadczeniodawców i placówki, które nie podpisały umowy z Twoim planem zdrowotnym na świadczenie usług. Dostawcy spoza sieci mogą być uprawnieni do wystawienia rachunku w wysokości różnicy między kwotą płaconą w ramach planu a pełną kwotą pobieraną za usługę. Nazywa się to „**rozliczenie salda**”. Kwota ta jest prawdopodobnie wyższa niż koszty w sieci za tę samą usługę i może nie być wliczana do udziału własnego w planie lub rocznego limitu wydatków z własnej kieszeni.

„Niespodziewane rozliczenie” to nieoczekiwany rachunek salda. Może się to zdarzyć, gdy nie możesz kontrolować, kto jest zaangażowany w Twoją opiekę — na przykład w nagłych wypadkach lub gdy planujesz wizytę w placówce w sieci, ale nieoczekiwanie otrzymasz leczenie od dostawcy spoza sieci. Niespodziewane rachunki medyczne mogą kosztować tysiące dolarów w zależności od procedury lub usługi.

### MASZ OCHRONĘ PRZED ROZLICZENIEM SALDA ZA:

#### Usługi ratownicze

Jeśli masz nagły stan zdrowia i korzystasz z usług ratunkowych od dostawcy lub placówki spoza sieci, mogą oni wystawić Ci rachunek co najwyżej w wysokości kwoty podziału kosztów w ramach Twojego planu (takiej jak współpłaty, współubezpieczenie i udział własny). **Nie możesz** otrzymać rozliczenia salda za te usługi ratunkowe. Obejmuje to usługi, z których możesz skorzystać, gdy będziesz w stabilnym stanie, chyba że wyrazisz na to pisemną zgodę i zrezygnujesz z ochrony, aby nie być rozliczanym za te usługi po stabilizacji.

Stan Connecticut uchwalił własne prawo w 2015 r. dotyczące rozliczeń salda. Prawo ma zastosowanie do planów zdrowotnych regulowanych przez Departament Ubezpieczeń stanu Connecticut i ma podobną ochronę do tej zapewnianej przez federalną ustawę No Surprises Act. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz Conn. Gen. Stat. §§ [38A-477AA](#) i [20-7f](#) lub na stronie internetowej Departamentu Ubezpieczeń stanu Connecticut pod adresem [portal.ct.gov/CID/General-Consumer-Information/No-Surprises-Act](http://portal.ct.gov/CID/General-Consumer-Information/No-Surprises-Act).

### **Niektóre usługi w szpitalu należącym do sieci lub ambulatoryjnym centrum chirurgicznym**

Gdy korzystasz z usług szpitala należącego do sieci lub ambulatoryjnego centrum chirurgicznego, niektórzy dostawcy mogą być poza siecią. W takich przypadkach ci dostawcy mogą co najwyżej obciążyć Cię kwotą udziału w kosztach Twojego planu w sieci. Dotyczy to medycyny ratunkowej, anestezjologii, patologii, radiologii, laboratorium, neonatologii, usług asystenta chirurga i lekarza szpitalnego lub usług na oddziale intensywnej terapii. Dostawcy ci **nie mogą** obciążyć Cię rozliczeniem salda i **nie** mogą prosić Cię o rezygnację z ochrony przed rozliczeniem salda.

Jeśli korzystasz z innych rodzajów usług w tych obiektach w sieci, dostawcy spoza sieci **nie mogą** obciążać Cię rozliczeniem salda, chyba że wyrazisz na to pisemną zgodę i zrezygnujesz z ochrony.

**Nikt nigdy nie może wymagać od Ciebie rezygnacji z ochrony przed rozliczeniem salda. Nie musisz również korzystać z opieki w placówkach spoza sieci. Możesz wybrać dostawcę lub obiekt w sieci objętej Twoim planem.**

Stan Connecticut uchwalił własne prawo w 2015 r. dotyczące rozliczeń salda. Prawo ma zastosowanie do planów zdrowotnych regulowanych przez Departament Ubezpieczeń stanu Connecticut i ma podobną ochronę do tej zapewnianej przez federalną ustawę No Surprises Act. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz Conn. Gen. Stat. §§ [38A-477aa](#) i [20-7f](#) lub na stronie internetowej Departamentu Ubezpieczeń stanu Connecticut pod adresem [portal.ct.gov/CID/General-Consumer-Information/No-Surprises-Act](http://portal.ct.gov/CID/General-Consumer-Information/No-Surprises-Act).

### **Jeśli rozliczanie salda nie jest dozwolone, dostępne są również następujące zabezpieczenia:**

- Ponosisz odpowiedzialność tylko za opłacenie swojej części kosztów (takich jak współpłatności, współubezpieczenie i udział własny, które byłyby Ci naliczone, gdyby dostawca lub placówka znajdowała się w sieci). Twój plan zdrowotny pokryje wszelkie dodatkowe koszty na rzecz dostawców i placówek spoza sieci bezpośrednio.
- Ogólnie Twój plan ubezpieczenia zdrowotnego musi:
  - Pokrywać usługi z zakresu medycyny ratunkowej bez konieczności uprzedniego uzyskania zgody na usługi (znanej również jako „uprzednia autoryzacja”).
  - Pokrywać usługi z zakresu medycyny ratunkowej świadczone przez dostawców spoza sieci.
  - Naliczać Twoją należność wobec dostawcy lub placówki (podział kosztów) w

oparciu o należność, jaka została by naliczona w przypadku dostawcy lub placówki należących do sieci i pokazywać tę kwotę w wyjaśnieniu dotyczącym świadczeń.

- Naliczać wszelkie kwoty, które płacisz za usługi z zakresu medycyny ratunkowej lub usługi uzyskiwane poza siecią na poczet limitu udziału własnego w sieci i limitu kosztów do pokrycia z własnej kieszeni.

**Jeśli uważasz, że Twoje opłaty zostały niesłusznie naliczone, skontaktuj się z:**

Jeśli uważasz, że faktura została naliczona nieprawidłowo, możesz skontaktować się z Centrum Usług Medicare i Medicaid Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej, dzwoniąc do punktu pomocy No Surprises Helpdesk pod numer 1-800-985-3059.

<http://www.cms.gov/nosurprises>

**Español (Spanish)**

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-860-679-2626

**Polski (Polish)**

UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-860-679-2626

**Português (Portuguese)**

ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-860-679-2626

**Italiano (Italian)**

ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-860-679-2626

**Français (French)**

ATTENTION: Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-860-679-2626

**繁體中文 (Chinese)**

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-860-679-2626

**Kreyòl Ayisyen (French Creole)**

ATANSYON: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-860-679-2626

**Deutsch (German)**

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-860-679-2626

**हिंदी (Hindi)**

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-860-679-2626 पर कॉल करें।

**Русский (Russian)**

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-860-679-2626

**تعمیر (Arabic)**

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-860-679-2242x-1 (رقم هاتف الصم والبكم: 1-860-679-2626)

**λληνικά (Greek)**

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-860-679-2626

**Tagalog (Tagalog – Filipino)**

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-860-679-2626

**Tiếng Việt (Vietnamese)**

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-860-679-2626

**Shqip (Albanian)**

KUJDES: Nëse flitni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 1-860-679-2626

**한국어 (Korean)**

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-860-679-2626 번으로 전화해 주십시오